

Anleitung für Ventile

Die Elektromagnetventile sind praktisch wartungsfrei, jedoch raten wir im Rahmen der turnusmäßigen Gesamtanlagenüberprüfung auch die Ventile mit zu berücksichtigen.

Je nach Betriebsbedingungen sowie Zeiträumen der Gesamtanlagenüberprüfung können Verschmutzungen oder Abnutzungen der Verschleißteile auftreten.

Die baureihenspezifischen Einbaumerkmale wie Durchflussrichtung, Betriebsdruck, Einbaulage des Ventils, Elektro- oder Rohrleitungsanschluss sind wichtig.

Einbau

Um ein einwandfreies Funktionieren unserer wartungsfreien Geräte zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

1. Vor dem Einsetzen des Ventils in das Leitungssystem ist das Leitungssystem auf absolute Sauberkeit zu prüfen, um zu verhindern, dass Rückstände aus der Leitungsmontage bei der Inbetriebnahme in das Ventil gespült werden.

Ein optionaler Filter, vor dem Ventil montiert, erhöht die Funktionssicherheit und verhindert das Verstopfen der Steuerbohrungen.

2. Bei Ventilen mit Gewindeanschluss ist die Verrohrung so vorzunehmen, dass der Kraftschluss nicht über die Längsachse des Ventils erfolgt. Das Einschrauben des Rohres hat so zu erfolgen, dass das Montagewerkzeug an der zu verrohrenden Ventilmuffe angesetzt wird. Bei Ventilen mit Flanschanschluss ist zu beachten, dass bei der Montage keine Zug-, Druck- und Scherkräfte auf das Ventil wirken können, weil dies zu Funktionsstörungen führen könnte.

3. Der elektrische Anschluss erfolgt an der jeweiligen Steckverbindung. Die Elektroinstallation darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Die Bestimmungen nach EN-Normen sind ebenso einzuhalten wie örtliche oder länderspezifische Vorschriften. Vor dem Verkabeln bitten wir, darauf zu achten, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung angelegt wird. Die Kennzeichnung auf der Klemme ist unbedingt zu beachten, da ein Verwechseln der Anschlüsse bei Inbetriebnahme des Ventils zu dessen Zerstörung führen kann.

Die Funktionsprobe des Magnetventils sollte vor der Medienbelastung elektrisch erfolgen. Beim Schaltvorgang muss am Magneten ein klickendes Geräusch hörbar sein.

4. Ventile mit Wechselstromanschluss die für höhere Temperaturen ausgelegt sind, werden dem Stand der Technik entsprechend mit separatem Gleichrichter geliefert. Dieser sollte, um eine unzulässige Erwärmung zu vermeiden, außerhalb der Wärmezone montiert werden. Entsprechende Hinweise finden Sie auf unseren Hochtemperaturventilen.

5. Ist das Ventil mit Zusatzeinrichtungen versehen wie Endschalter oder Ex-Schutz usw., sind immer die entsprechenden Datenblätter bzw. Anschlusswerte zu beachten.

Achtung!

Am Belüftungsanschluss darf keine Druckluft entstehen.

Instructions pour les vannes

Les électrovannes ne nécessitent pratiquement pas d'entretien ; nous vous conseillons toutefois de les prendre en compte lors des travaux d'entretien périodiques de votre installation.

L'encrassement et l'usure de certaines pièces dépendent des conditions d'utilisation ainsi que de la périodicité des contrôles de l'installation.

Les caractéristiques spécifiques à la gamme de produits telles que sens du débit, pression de service, position d'installation des vannes, raccords des conduites flexibles ou électriques sont des points primordiaux.

Installation

Veillez respecter les points suivants afin de garantir un parfait fonctionnement de votre appareil ne nécessitant pas d'entretien:

1. Avant d'installer la vanne dans la tuyauterie, veillez à en contrôler la parfaite propreté afin d'éviter que des résidus des travaux d'installation ne pénètrent dans la vanne. Un filtre en option installé en amont de la vanne augmente la sécurité de fonctionnement et empêche une obstruction des orifices d'alimentation.

2. En présence de vannes avec raccords filetés, la tuyauterie doit être installée de telle sorte que l'adhérence ne soit pas réalisée sur l'axe longitudinal de la vanne. Le raccord du tube doit être réalisé de telle sorte que les outils de vissage n'entrent en contact avec aucune autre partie de la vanne que son manchon. En présence de vannes avec raccord à bride, veillez, lors de l'installation, à n'exercer aucune traction, pression, ni force de cisaillement sur la vanne ; des défauts de fonctionnement pourraient en résulter.

3. La connexion électrique est réalisée à l'aide de la prise à fiches. L'installation électrique doit être réalisée uniquement par un technicien qualifié. Respectez les directives VDE (association des électrotechniciens allemands) / EVU (société distributrice d'électricité) ainsi que les directives locales spécifiques à votre lieu d'implantation. Avant de poser les câbles, contrôlez de bien avoir sélectionné la tension indiquée sur la plaque signalétique. Le marquage des bornes doit être impérativement respecté ; une confusion des connexions peut endommager, voire détruire la vanne.

Contrôlez le bon fonctionnement électrique de l'électrovanne à vide. Un déclic provenant de la procédure de commutation des aimants doit être parfaitement audible.

4. Les vannes alimentées par du courant alternatif prévues pour des températures élevées sont livrées, conformément à l'état actuel de la technique, avec un redresseur séparé. Afin d'éviter une surchauffe néfaste, ce dernier devrait être installé hors de la zone de chaleur. Des indications complémentaires se trouvent sur nos vannes hautes températures.

5. En présence de vannes avec dispositifs supplémentaires comme fins de course ou protections anti-déflagration, référez-vous aux indications des produits correspondants et respectez les valeurs de raccordement.

Attention!

Aucun air comprimé ne doit être généré au niveau du raccord de ventilation.

Bedienungsanleitung / Instructions de service

Elektromagnetventil / Electrovanne

EMVO 12-25

J. Schmalz GmbH
Johannes-Schmalz-Str. 1
D - 72293 Glatten
Tel +49 7443 / 2403 - 0
www.schmalz.com
schmalz@schmalz.de



30.30.01.00065

DE-FR

Status: 03.2018 / Index 01

Seite 2 / 3

Gewährleistung nur bei beachteter Einbauanleitung!

Les prestations de garantie sont accordées exclusivement dans le cas d'une installation conforme !

Wichtig bei Rückfragen sind die Angaben von Typ und Anschlussspannung.

Veillez indiquer le n° de modèle et la tension de raccordement lors de toutes vos demandes.

Belüftungsfiter / Filtre de ventilation

Typ / Type	Filter mit Anbausatz / Filtre avec extension
EMV/O-12	10 05 01 00061
EMV/O-20	10 05 01 00062
EMV/O-25	10 05 01 00063

Technische Daten / Caractéristiques techniques

Typ / Type	Nennweite / Diamètre nominal [mm]	Nenndurchfluss / Débit nominal [m³/h]	Anschlussgewinde / Filetage du raccord	Gewicht / Poids [kg]	Spannung / Tension [V =/~-]	Leistungsaufnahme / Consommation de puissance [W/VA]
EMVO12	12	21	G 1/2"	1,2	24/230	18,3/35,2
EMVO20	20	72	G 3/4"	5,8	24/230	40,8/35,2
EMVO25	25	101	G 1"	5,7	24/230	40,8/35,2

Gehäusewerkstoff / Matériau du boîtier	Aluminium / aluminium
Schutzart / Protection	IP 65
Medien / Produits transportés	neutrale und nicht aggressive Gase / gaz neutres et gaz non agressifs
Vakuum / Vide	max. -0,98 bar
Einbaulage / Position d'installation	beliebig / indifférente
Einsatztemperatur / Température d'utilisation	Medium / Produit: -10°C...+80°C; Umgebung / temp. ambiante: -10°C...+80°C
Schaltfunktion / Fonction de commutation	NC (stromlos geschlossen) / NC (sans courant fermé)
Nennspannung / Tension nominale	DC: 24 V, AC: 230 V / 50 Hz
Antrieb / Entraînement	DC: Gleichstrommagnet / aimant à courant continu; AC: Gleichstrommagnet mit integriertem Gleichrichter / aimant à courant continu version avec redresseur intégré
Einschaltdauer / Durée mise en circuit	100% ED
Gerätesteckdose / Prise de l'appareil	DIN 43 650

Bedienungsanleitung / Instructions de service

Elektromagnetventil / Electrovanne

EMVO 12-25

J. Schmalz GmbH
 Johannes-Schmalz-Str. 1
 D - 72293 Glatten
 Tel +49 7443 / 2403 - 0
www.schmalz.com
 schmalz@schmalz.de

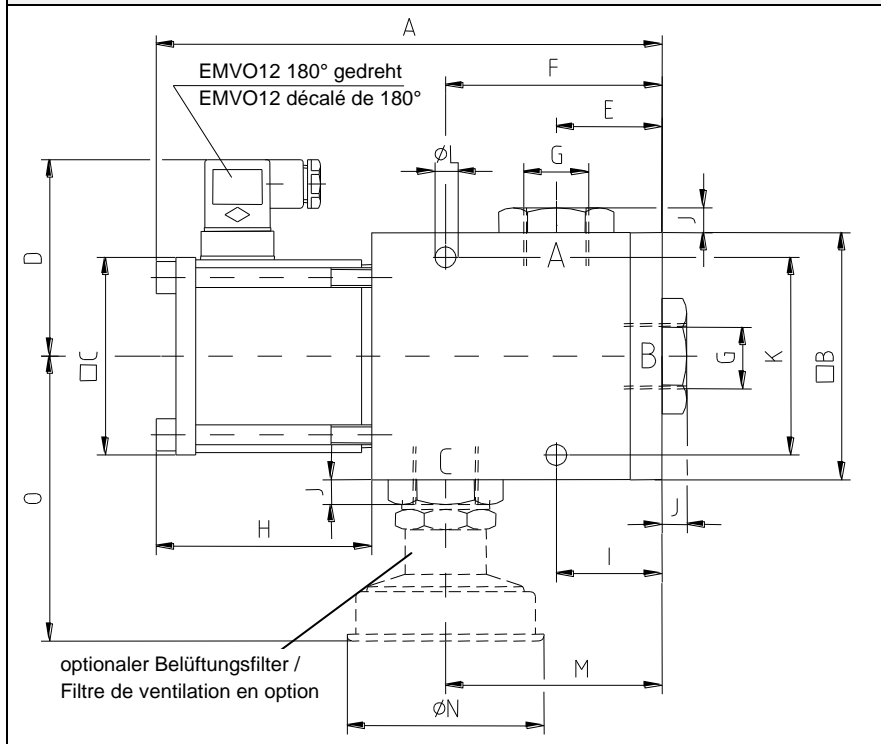


30.30.01.00065 DE-FR

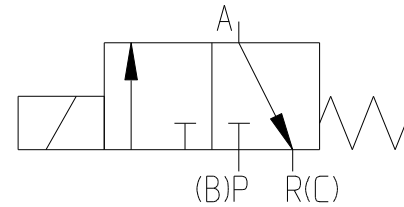
Status: 03.2018 / Index 01

Seite 3 / 3

Maßzeichnung / Dessin côté



Symbolik / Symboles de connexion



Anschluss / Mode de raccordement:

A = Sauger / ventouse

P (B) = Vakuumerzeuger /
 pompe à vide

R (C) = Belüftung / ventilation

Typ / Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Ø L	L1	M	Ø N	O
EMVO12	122	60	45	69	30,5	47,5	G 1/2"	60	23,5	-	40	6,5	1,5	48,5	80	60
EMVO20	206	100	80	87	43	88	G 3/4"	88	43	10	80	9	-	88	80	90
EMVO25	206	100	80	87	43	88	G 1"	88	43	-	80	9	-	88	80	80